



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1993/L.63
3 March 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок девятая сессия
Пункт 10 а) повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ
ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ,
В ЧАСТНОСТИ: ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия*, Бурунди, Венгрия*, Гамбия,
Германия, Дания*, Ирландия*, Испания*, Италия*, Камерун*, Канада, Кипр,
Коста-Рика, Лихтенштейн*, Люксембург*, Нидерланды, Новая Зеландия*,
Норвегия*, Португалия, Российская Федерация, Руанда*, Сенегал*,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия,
Франция, Швейцария* и Швеция*: проект резолюции

1993/... Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие
достоинство виды обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7
Международного пакта о гражданских и политических правах, которые
предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким,
бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких,
бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую
Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры
функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

с удовлетворением отмечая, что число государств - участников Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания неуклонно возрастает,

приветствуя создание на региональном уровне в соответствии с Европейской конвенцией по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания,

будучи серьезно обеспокоена, однако, вызывающим тревогу числом сообщений о случаях пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, продолжающих иметь место в различных районах мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/33 от 13 марта 1985 года, в которой она постановила назначить сроком на один год специального докладчика для изучения вопросов, связанных с пытками, и на все свои последующие резолюции, в которых этот мандат регулярно продлевался, - последний раз он был продлен еще на два года резолюцией 1992/32 от 28 февраля 1992 года при сохранении ежегодного цикла представления докладов,

приветствуя продолжающийся обмен мнениями между Специальным докладчиком и Комитетом против пыток, созданным в соответствии с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Рабочей группой по произвольным задержаниям и Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также контакты докладчика с Советом попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

сознавая, что пытки являются преступным пренебрежением к человеческой личности, которое невозможно оправдать никакими обстоятельствами, никакой идеологией и никакими высшими интересами, и будучи убеждена, что общество, в котором проявляется терпимость к применению пыток, ни при каких обстоятельствах не может утверждать, что в нем соблюдаются права человека,

будучи преисполнена решимости способствовать полному осуществлению запрещения в соответствии с международным и внутригосударственным правом практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

будучи убеждена, что усилия, направленные на искоренение пыток, должны быть в первую очередь сосредоточены на их предотвращении,

отмечая в этой связи важное значение консультативного обслуживания и технической помощи как форм оказания заинтересованным государствам практической помощи в создании инфраструктуры, необходимой для соблюдения международных норм в области прав человека,

ссылаясь на Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, одобренные Экономическим и Социальным Советом в его резолюциях 663 С (XXIV) от 13 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года, Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/194 от 18 декабря 1982 года, и на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года,

ссылаясь также на Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года,

ссылаясь далее на выводы и рекомендации Специального докладчика, подчеркивавшиеся в резолюциях Комиссии 1987/29 от 10 марта 1987 года, 1988/32 от 8 марта 1988 года, 1989/33 от 6 марта 1989 года, 1990/34 от 2 марта 1990 года, 1991/38 от 5 марта 1991 года и 1992/32 от 28 февраля 1992 года,

1. выражает признательность Специальному докладчику за его доклад (E/CN.4/1993/26);
2. подчеркивает неоднократные выводы и рекомендации Специального докладчика о важности введения системы периодических посещений независимыми экспертами мест содержания под стражей как в высшей степени эффективной меры предупреждения применения пыток;
3. вновь подчеркивает рекомендацию Специального докладчика о том, что судебной системе следует играть активную роль в том, чтобы гарантировать задержанным лицам права, которыми они обладают в соответствии с международными и национальными нормами;
4. напоминает, что содержание под стражей без связи с внешним миром в высшей степени способствует практике пыток и что, по мнению Специального докладчика, содержание под стражей без связи с внешним миром следует запретить;
5. вновь подчеркивает рекомендацию Специального докладчика о том, чтобы право доступа к адвокату являлось одним из основных прав лица, лишенного свободы, и что ограничения такого права должны поэтому носить характер исключений и всегда находиться под судебным контролем;
6. также подчеркивает рекомендацию Специального докладчика о том, чтобы каждое лицо имело право, в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, сразу после его ареста возбудить разбирательство в суде относительно законности его задержания;
7. напоминает о рекомендациях Специального докладчика о том, чтобы правительства и профессиональные и медицинские ассоциации приняли строгие меры против медиков, которые играют ту или иную роль в практике пыток;
8. подчеркивает неоднократные рекомендации Специального докладчика о том, чтобы допрос задержанных лиц проводился только в официальных центрах проведения допросов, чтобы каждый допрос должным образом записывался и начинался с установления личности всех присутствующих при допросе и чтобы практика допроса задержанных лиц с завязанными глазами или с надетым на голову колпаком была категорически запрещена;
9. также подчеркивает неоднократные рекомендации Специального докладчика относительно создания на национальном уровне независимого органа, который мог бы принимать жалобы от отдельных лиц о применении пыток или других видах жестокого обращения;

10. одобряет рекомендацию Специального докладчика о том, что лица, нарушающие положения статьи 7 Пакта о гражданских и политических правах в форме побуждения к совершению запрещенных действий или отдачи приказа об их совершении, или проявления терпимости к их совершению, или собственно совершения таких действий, должны нести ответственность и что всегда, когда жалоба о применении пыток признана обоснованной, лица, применявшие пытки, должны сурово наказываться, прежде всего должностное лицо, в ведении которого находится место содержания под стражей, где, как это было установлено, имели место пытки;

11. призывает все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать государствами - участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и просит Специального докладчика и далее содействовать присоединению всех государств к этой Конвенции и поощрять строгое выполнение ее положений всеми государствами;

12. подчеркивает важность учебных программ для сотрудников правоохранительных органов и органов по поддержанию порядка и обращает внимание заинтересованных правительств на те возможности, которые предоставляет в этой связи программа консультативных услуг Организации Объединенных Наций в области прав человека;

13. рекомендует Специальному докладчику вынести соответствующие рекомендации, касающиеся ситуаций, в которых предоставление консультативных услуг судебным и правоохранительным органам, органам, в ведении которых находятся места содержания задержанных, и другим органам могло бы помочь заинтересованным правительствам в деле борьбы против применения пыток;

14. настоятельно призывает Генерального секретаря выделить, в рамках программы консультативных услуг Организации Объединенных Наций в области прав человека, квалифицированных экспертов в области охраны порядка, содержания задержанных и медицины в целях содействия правительствам по их просьбе в их усилиях по предупреждению применения пыток;

15. постановляет, что Специальный докладчик при осуществлении своего мандата будет и впредь запрашивать и получать достоверную и надежную информацию от правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций;

16. считает желательным, чтобы Специальный докладчик продолжал проводить дальнейшие обмены мнениями с различными механизмами и органами, которым поручена задача борьбы против пыток, в частности в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества;

17. предлагает Специальному докладчику при осуществлении своего мандата учитывать необходимость быть готовым эффективно реагировать на достоверную и надежную информацию, которую он получает, и проявлять осмотрительность в своей работе;

18. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь в выполнении им своих задач, а также предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе путем надлежащего реагирования на его настоятельные призывы;

19. настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, срочно представить свои ответы;

20. выражает свою благодарность правительствам, пригласившим Специального докладчика, и просит их должным образом рассмотреть его рекомендации и безотлагательно информировать его о принятых по ним мерах;

21. призывает Специального докладчика и далее включать в свой доклад информацию о последующих действиях правительств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями;

22. призывает правительства серьезно рассмотреть возможность направления Специальному докладчику приглашений посетить их страны, с тем чтобы позволить ему с еще большей эффективностью осуществлять свой мандат;

23. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, которая охватывала бы всю его деятельность, с тем чтобы он мог представить свой доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии.
